

## **Chers invités,**

Je vous parle en ma qualité de maître-assistant au Département des Langues et Littératures Étrangères de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université Ștefan cel Mare de Suceava. J'ai le bonheur de vous adresser cette petite allocution en tant que représentante de la Francophonie active de notre région.

Diplômée de la Faculté des Lettres de l'Université « Al. I. Cuza » de Iași, spécialisation français – anglais, ayant suivi un DESS en Technologies Audiovisuelles et Informatiques pour l'Éducation à l'Université de Poitiers, France, je suis actuellement membre d'un des plus anciens collectifs qui ont contribué à la constitution, dans notre ville, d'une tradition universitaire qui l'année passée a fêté ses 50 ans. Les études de langue et littérature françaises à Suceava datent depuis 1969, dans le cadre de ce qui, à l'époque, était la Faculté de Philologie de l'Institut Pédagogique de Suceava.

Nous nous trouvons ici dans une région caractérisée par le multilinguisme (grâce à la présence des communautés allemande, polonaise, ukrainienne), où nous préservons et promovons les valeurs de la francophonie. Par voie de conséquence, l'enseignement des langues étrangères à l'université, dans le cadre des doubles spécialisations avec français, anglais, allemand, espagnol, italien ou ukrainien, est réalisé dans un esprit plurilingue, où les acquis linguistiques, socioculturels et pragmatiques dans les différents idiomes ne se concourent pas mais se jettent des ponts, rendant visible et mettant à profit l'intercompréhension qui unit les langues.

Ce rôle accordé à la compétence plurilingue dans les classes de langue caractérise en égale mesure l'enseignement secondaire et, dans ma qualité d'ancienne professeure de français - anglais dans un des lycées de la ville comportant des sections bilingues roumain - français, anglais, allemand ou espagnol, je peux en témoigner. Pendant plusieurs années après ma titularisation à la Chaire de Français de la Faculté des Lettres, mon parcours universitaire a été doublé, en fait, par plusieurs cours que j'ai continué à dispenser au lycée susmentionné, un choix professionnel exigeant mais stimulant, issu de

la satisfaction de faire découvrir et de faire connaître la langue française et la francophonie à des publics différents : élèves et étudiants.

L'enseignement universitaire de la langue française à Suceava garde dans son ensemble un lien étroit avec l'enseignement au niveau secondaire, proposant des manifestations scientifiques et culturelles dédiées à l'espace francophone où les élèves sont invités à prendre une part active à côté des étudiants, telles *Les journées de la francophonie*, *Fancy fiesta à la française*, *L'école autrement* ou encore le concours *Étudiant pour une Journée*, adressé aux élèves en première et en terminale, déroulé au niveau des neuf facultés de l'université, et où la section de français a toujours de nombreux représentants lycéens qui se remarquent par la qualité de leurs projets.

Depuis l'ouverture de l'Université « □tefan cel Mare » de Suceava vers l'espace international, les établissements d'enseignement supérieur de l'espace francophone ont été parmi les premiers partenaires avec lesquels l'USV ait contracté des partenariats de longue durée. Les premiers accords Erasmus signés par la Faculté de Génie Electrique de l'Université en 1998, ont été avec l'Université de Lille en France, et l'Université de Gand en Belgique. Cette année, l'Université de Suceava a signé plusieurs accords Erasmus +, parmi lesquels 17 avec des universités de France<sup>1</sup>, 2 de Belgique<sup>2</sup>, 1 de Suisse<sup>3</sup>, 3 de Bulgarie, 2 de Hongrie, 1 de Lituanie, 8 de Pologne.

Pour l'année universitaire courante, 2013 – 2014, 8 étudiants de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication, de la Faculté d'Histoire-Géographie et de la Faculté du Génie Électrique et Science des Ordinateurs font leurs études dans l'espace francophone comme étudiants Erasmus aux niveaux licence, master et doctorat. Il s'agit d'échanges effectués dans les universités de Montpellier, Angers, Rouen, Rennes, Le Havre et Lille. Trois étudiants français de la Faculté de Géographie et de la Faculté des Lettres de l'Université de Rennes sont venus suivre des cours en licence et master à l'USV.

---

<sup>1</sup> L'Université d'Angers, l'Université de Rouen, l'Institut National des Sciences Appliquées de Lyon, l'Université « Claude Bernard » Lyon 1, l'Université de Poitiers, l'Université de Nice Sophia Antipolis, l'Université Sorbonne Nouvelle, l'Université de Lorraine, l'Université de Cergy Pontoise, l'Université de Limoges, l'Université du Havre, l'Université Rennes 2 – Haute Bretagne, l'Université de Bourgogne, l'Université Paul Valéry Montpellier III, l'Institut National des Sciences Appliquées de Strasbourg, l'Université Lille 1, l'Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines.

<sup>2</sup> L'Université de Mons, l'Université Catholique de Louvain.

<sup>3</sup> L'Université de Berne.

De retour dans notre université, les étudiants ayant bénéficié d'une mobilité Erasmus sont invités à témoigner de leur expérience francophone dans une section qui leur est dédiée lors des Journées de la Francophonie organisées par le Collectif de Français de la Faculté des Lettres, fête dont nous venons de célébrer cette semaine la XVIII<sup>e</sup> édition. La section *Témoignages des pays francophones* se constitue ainsi dans un espace de partage ; elle offre aux étudiants Erasmus l'opportunité de porter un regard analytique et synthétique, à la fois, sur leur vécu interculturel et sur leur parcours d'apprenants dans des établissements d'enseignement de l'Union Européenne, afin de faire connaître à leurs camarades et à nous, leurs professeurs, leurs perspectives sur la culture de l'enseignement et de l'apprentissage dans d'autres pays francophones.

L'invitation à cette manifestation, et donc à cette démarche comparative, est également adressée aux étudiants Erasmus pour qui l'Université Stefan cel Mare est leur université d'accueil.

Se rajoutant à l'expérience personnelle des professeurs qui font des mobilités d'enseignement et de recherche dans le cadre des partenariats interuniversitaires conclus avec l'espace francophone, les parallèles dressés par tous ces étudiants francophones contribuent à la reconfiguration locale des cursus et des curricula.

Depuis 2002, l'Université « Stefan cel Mare » est membre associé de l'Agence Universitaire de la Francophonie. Actuellement il y a deux programmes qui se déroulent sous l'égide de cette association universitaire. Un qui a comme établissement porteur le Département de Géographie de l'USV et qui traite de *L'émigration féminine hautement qualifiée dans le secteur de santé roumain et bulgare vers la France : enjeux, défis et perspectives futures* et dont les établissements partenaires sont la Nouvelle Université Bulgare, Bulgarie et trois autres universités de Roumanie ; l'autre, axé sur les *Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE « MEPRID FLE »*, a le Département de Français de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication comme établissement partenaire de l'établissement porteur représenté par l'Université de Craiova, à côté de deux autres universités partenaires roumaines, de l'Université « Saints Cyrille et Méthode », Macédoine, et l'Université Linguistique d'État V. Briousov d'Erevan, Arménie.

Impliquée dans le programme de bourses d'études doctorales et de recherche Eugène Ionesco initié par le Gouvernement de la Roumanie et géré par l'AUF, l'Université de Suceava accueille chaque année des chercheurs et des doctorants des pays membres et observateurs de l'OIF comme le Sénégal, le Togo, le Cameroun, l'Algérie et la République de la Moldavie, qui y bénéficient de formations de minimum 3 mois.

Pour l'année universitaire en cours, l'USV a signé de nombreux Accords Internationaux avec les établissements universitaires de l'espace francophone, qui ont déjà donné lieu à des collaborations étroites entre les Centres de Recherche au niveau de la dissémination des résultats de la recherche : 2 avec la Belgique, 9 avec la France, 1 avec la Hongrie, 3 avec l'Arménie, 2 avec la Bulgarie, 1 avec la Lituanie, 14 avec la Moldavie, 4 avec la Pologne, 1 avec le Togo, 1 avec le Cameroun,.

La dissémination du savoir académique dans l'espace francophone est réalisée également par l'intermédiaire des échanges interbibliothécaires avec 4 Universités du Canada, 4 de Belgique, 1 de Suisse, 43 de France, 1 de l'Albanie, 1 de la Macédoine, 5 de la Pologne, 12 de la Moldavie, 2 de la Hongrie.

Concernant le sujet de la dissémination des résultats de la recherche académique lors des colloques, des conférences et, par la suite, à travers les actes de ces manifestations ou des revues, l'université de Suceava a toujours affirmé et soutenu l'idée de multilinguisme comme canal de communication, contre l'idée d'imposer une seule et unique langue de circulation internationale. Nous avons, par conséquent, la conviction que l'usage de la langue française et donc la préservation de la diversité linguistique doivent continuer à rallier autour d'eux la solidarité du monde francophone.

Pour prouver le rôle détenu par l'enseignement et la promotion des valeurs de la francophonie en Bucovine dans l'éducation des nouvelles générations nous avons lancé le concept de « francophonie bucovinienne ». L'école de Suceava prolonge les dimensions traditionnelles de la francophonie et en développe des nouvelles, dans l'esprit d'ouverture vers la diversité culturelle et du respect de l'identité, en un mot, de l'humanisme.

Le concept de « diplomatie académique » vient comme une théorisation après la pratique francophone à Suceava : les étudiants bénéficiaires de stages dans les universités et instituts de recherche francophones deviennent automatiquement et naturellement des ambassadeurs de ces espaces en Roumanie. Vice-versa, les étudiants étrangers qui

étudient pour quelques mois à Suceava restent les amis sincères de la Bucovine, de la Roumanie, continuant à publier dans nos revues scientifiques, à participer activement à la vie scientifique, en tant que membres dans des équipes de recherche.

La jeunesse francophone s'impose donc dans la région, mais il est nécessaire que cet enthousiasme soit soutenu, motivé et encouragé par ceux qui ont le pouvoir de décision et par la volonté politique.

C'est pour cela que nous vous remercions de votre présence dans notre région et nous espérons que nos efforts conjoints se concrétiseront dans le renforcement des valeurs de la francophonie sur ce territoire.